



MENDOZA, **18 SET. 2017**

VISTO:

El Expediente CUY:0013962/2017, donde la Secretaría de Relaciones Internacionales e Integración Regional Universitaria eleva, a través de la Secretaría de Relaciones Institucionales, Asuntos Legales y Administración del Rectorado, las actuaciones correspondientes al Convenio Marco de colaboración mutua suscripto entre esta Universidad y la ÉCOLE SUPÉRIEURE D'ART DE BORDEAUX, Francia, y

CONSIDERANDO:

Que el presente Convenio tiene por objeto implementar las acciones tendientes a desarrollar, en forma conjunta, proyectos de carácter académico, científico y cultural para beneficio de ambas instituciones.

Por ello, atento a lo expuesto, el Dictamen N° 1501/2017 de la Dirección de Asuntos Legales del Rectorado, lo establecido en el Artículo 20, Inciso 25) del Estatuto Universitario, las Ordenanzas Nros. 47/2008-C.S. y 80/2006-C.S., lo dictaminado por la Comisión de Asuntos Institucionales y lo aprobado por este Cuerpo en sesión del 6 de septiembre de 2017,

EL CONSEJO SUPERIOR DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO  
RESUELVE:

**ARTÍCULO 1°.- Aprobar el Convenio Marco de colaboración mutua suscripto entre esta Universidad y la ÉCOLE SUPÉRIEURE D'ART DE BORDEAUX, Francia, el cual tiene por objeto implementar las acciones tendientes a desarrollar, en forma conjunta, proyectos de carácter académico, científico y cultural para beneficio de ambas instituciones, cuyos respectivos textos en versiones castellana y francesa obran en los Anexos I y II que, con DOS (2) hojas cada uno, forman parte de la presente resolución.**

**ARTÍCULO 2°.- Comuníquese e insértese en el libro de resoluciones del Consejo Superior.**

Abog. Víctor Enrique BAÑEZ ROSAZ  
Secretario de Relaciones Institucionales,  
Asuntos Legales y Administración  
Universidad Nacional de Cuyo

Ing. Agr. Daniel Ricardo PIZZI  
Rector  
Universidad Nacional de Cuyo

RESOLUCIÓN N° **9 2 3**

yc  
Francia- marco (Convenios)



ANEXO I

-1-

**EBABX**

ÉCOLE D'ENSEIGNEMENT  
SUPÉRIEUR D'ART  
DE BORDEAUX



**UNCUYO**  
UNIVERSIDAD  
NACIONAL DE CUYO

CONVENIO MARCO ENTRE  
LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO, REPÚBLICA ARGENTINA  
Y  
LA ÉCOLE SUPERIEURE D'ART DE BORDEAUX, FRANCIA

Entre la **Universidad Nacional de Cuyo**, con domicilio en Centro Universitario, Sede Rectorado (Edificio Nuevo), M5502JMA Ciudad-Mendoza, República Argentina, por una parte, representada por su señor Rector, Ing. Agr. **Daniel Ricardo PIZZI** y la **École supérieure d'art de Bordeaux**, con domicilio en 7 rue des Beaux Arts, 33800 Bordeaux, Francia, por la otra, representada por su Directo, Sr. **Dominique PASQUALINI**, acuerdan celebrar el presente **Convenio Marco** de colaboración mutua sujeto a las siguientes cláusulas: -----

**PRIMERA:** Las partes acuerdan implementar las acciones tendientes a desarrollar, en forma conjunta, proyectos de carácter académico, científico y cultural para beneficio de ambas instituciones. -----

**SEGUNDA:** Los distintos campos de cooperación, así como los términos, condiciones y procedimientos de ejecución de cada uno de los proyectos que se implementen, serán fijados mediante Acuerdos Específicos entre las partes, para lo cual el Rector de la Universidad Nacional de Cuyo delega atribuciones en la Facultad de Artes y Diseño, Facultad de Ciencias Económicas, Facultad de Ciencias Médicas, Facultad de Ciencias Políticas y Sociales, Facultad de Derecho, Facultad de Filosofía y Letras, Facultad de Ingeniería, Facultad de Odontología, Facultad de Educación, Facultad de Ciencias Agrarias y la Facultad de Ciencias Aplicadas a la Industria, Facultad de Ciencias Exactas y Naturales, Instituto Tecnológico Universitario e Instituto Balseiro para la suscripción de los mismos. -----

**TERCERA:** En el supuesto que el objeto del Acuerdo Específico implique obligaciones de índole económica para cualquiera de las partes firmantes, tal circunstancia deberá consignarse expresamente en el acuerdo detallando los términos pactados bajo pena de nulidad. -----

**CUARTA:** Los resultados que se logren a través de trabajos realizados en virtud del presente Convenio, serán de propiedad común y podrán ser publicados conjunta o separadamente por las partes, con indicación de origen y autoría. Asimismo, en la realización de proyectos de investigación y otras actividades en que intervengan ambas partes, se consignará la participación correspondiente. -----

**QUINTA:** El presente Convenio regirá a partir de la fecha de la última firma puesta en él y mantendrá su vigencia por el término de **cinco (5) años**, pudiendo ser renovado a su vencimiento a solicitud de una de las partes. Asimismo podrá ser rescindido antes de su vencimiento a solicitud de una de ellas, lo cual deberá ser comunicado a la otra con una antelación no menor de **NOVENTA (90) días**. -----

**SEXTA:** Para el caso de diferencias o diferendos en la interpretación y/o aplicación del presente Convenio, las partes acuerdan primero agotar las negociaciones directas y amigables. De persistir el conflicto, las partes de común acuerdo designarán, un árbitro o más, dependiendo de la complejidad del mismo, de reconocida trayectoria y solvencia técnica a nivel internacional en la materia de que se



Res. N° **9 2 3**

ANEXO I

-2-

**EBABX**

ÉCOLE D'ENSEIGNEMENT  
SUPÉRIEUR D'ART  
DE BORDEAUX



**UNCUYO**  
UNIVERSIDAD  
NACIONAL DE CUYO

trate. En dicho caso se establecerá, de común acuerdo, el reglamento pertinente que regule el procedimiento arbitral. -----

En prueba de conformidad se firman cuatro (4) ejemplares, dos (2) en español y dos (2) en francés, de un mismo tenor y a un solo efecto. -----

Firma por École Supérieure  
d'Art de Bordeaux

Director  
Dominique PASQUALINI

*(Handwritten signature)*

Fecha: 08.06.17

EBABX  
ÉCOLE D'ENSEIGNEMENT  
SUPÉRIEUR D'ART DE BORDEAUX  
7 RUE DES BEAUX-ARTS  
F-33800 BORDEAUX  
T +33 (0)5 56 33 49 10  
F +33 (0)5 56 31 46 23

EBABX.FR  
BORDEAUX.FR  
ROSAB.NET

Abog. Víctor Enrique BAÑEZ ROSAZ  
Secretario de Relaciones Institucionales,  
Asuntos Legales y Administración  
Universidad Nacional de Cuyo

Firma por Universidad  
Nacional de Cuyo

Rector  
Ing. Agr. Daniel Ricardo PIZZI

Fecha: 07/09/2017

Ing. Agr. Daniel Ricardo PIZZI  
Rector  
Universidad Nacional de Cuyo



Res. N° **9 2 3**

ANEXO II

-1-



ACCORD CADRE ENTRE  
L'UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO, RÉPUBLIQUE ARGENTINE  
ET  
L'ÉCOLE SUPERIEURE D'ART DE BORDEAUX, FRANCE

Entre l'Universidad Nacional de Cuyo, située au Campus Universitaire, Siège Rectorat (Bâtiment Nouveau), M5502JMA Ciudad-Mendoza, République Argentine, représentée par M. le Recteur, Ing. Agr. **Daniel Ricardo PIZZI**, d'une part, et l'École supérieure d'art de Bordeaux, située 7 rue des Beaux Arts, 33800 Bordeaux, France, représentée par M. le Directeur **Dominique PASQUALINI**, d'autre part, conviennent de conclure le présent Accord Cadre de coopération réciproque, régi par les clauses suivantes: -----

**CLAUSE 1 :** Les deux parties conviennent à mettre en place de façon conjointe, des actions qui visent à développer des projets académiques, scientifiques et culturels au bénéfice de deux institutions. -----

**CLAUSE 2 :** Les différents domaines de coopération, ainsi que les termes, les conditions et les procédures d'exécution de tout projet à mettre en œuvre, seront définis dans le cadre d'Accords Spécifiques existants entre les parties. C'est pourquoi, M. le Recteur de l'Universidad Nacional de Cuyo délègue le pouvoir à la Faculté des Arts et Design, la Faculté de Sciences Économiques, la Faculté de Médecine, la Faculté de Sciences Politiques et Sociales, la Faculté de Droit, la Faculté de Philosophie et Lettres, la Faculté d'Ingénierie, la Faculté d'Odontologie, la Faculté d'Éducation Spéciale et Élémentaire, la Faculté de Sciences Agraires et la Faculté de Sciences Appliqués à l'Industrie, la Faculté de Sciences Exactes et Naturelles, l'Institut Technologique Universitaire et l'Institut Balseiro, à fin d'établir dites conventions spécifiques. -----

**CLAUSE 3 :** Dans le cas où l'une ou l'autre partie aurait des obligations économiques stipulées dans l'Accord Spécifique, il faut le consigner de manière explicite et tout en détaillant les termes sous peine de nullité. -----

**CLAUSE 4 :** La propriété de toute production des travaux inscrits dans le cadre de cet Accord sera partagée par les deux parties, et ils pourront être publiés de manière conjointe ou séparée, tout en indiquant les sources et les auteurs. De même, il faut consigner les participations de chaque partie dans la concrétisation des projets de recherche et d'autres activités partagées. -----

**CLAUSE 5 :** Le présent accord entrera en vigueur à compter de la date de la dernière signature ci-dessous, et restera toujours valide pour une durée de cinq (5) ans, renouvelable au moment d'expiration à sollicitude d'une des parties. De même, cet Accord pourra être résilié avant la date d'expiration à sollicitude d'une des parties. Ce fait devra être communiqué à l'autre partie dans un délai inférieur à QUATRE-VINGT-DIX (90) jours. -----

**CLAUSE 6 :** Dans le cas de différences ou de différends dans l'interprétation et/ou l'application de cet Accord, les parties établissent d'abord épuiser toutes les possibilités de négociations directes et amiables. Si le conflit persiste, les parties accorderont pour la médiation l'élection d'un arbitre ou plus, tout en considérant la complexité de la problématique. L'arbitre devra être de renom et d'expérience technique au niveau international dans le domaine à aborder.



Res. N° 9 2 3

ANEXO II

-2-



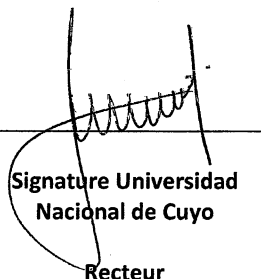
**UNCUYO**  
UNIVERSIDAD  
NACIONAL DE CUYO

**EBABX**

ÉCOLE D'ENSEIGNEMENT  
SUPÉRIEUR D'ART  
DE BORDEAUX

Dans ce cas-là, les deux parties établiront le règlement pertinent en vue de la procédure arbitrale. -----

En vertu de quoi, le présent accord est signé en quatre (4) exemplaires, deux (2) en français et deux (2) en espagnol, de même teneur. -----

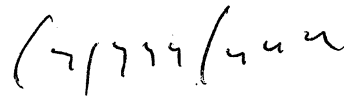
  
Signature Universidad  
Nacional de Cuyo

Recteur  
Ing. Agr. Daniel Ricardo PIZZI

Date: 07/09/2014

Signature École Supérieure  
d'Art de Bordeaux

Directeur  
Dominique PASQUALINI

  
Date: 8/06/14

EBABX  
ÉCOLE D'ENSEIGNEMENT  
SUPÉRIEUR D'ART DE BORDEAUX  
7 RUE DES BEAUX-ARTS  
F-33800 BORDEAUX  
T +33 (0)5 56 33 49 10  
F +33 (0)5 56 31 46 23

EBABX.FR  
BORDEAUX.FR  
ROSAB.NET

Abog. Víctor Enrique IBÁÑEZ ROSAZ  
Secretario de Relaciones Institucionales,  
Asuntos Legales y Administración  
Universidad Nacional de Cuyo

Ing. Agr. Daniel Ricardo PIZZI  
Rector  
Universidad Nacional de Cuyo



Res. N° **923**